FOLD FOLD

SALTER

Instructions and Guarantee

MECHANICAL KITCHEN SCALE

GB > INSTRUCTIONS FOR USE

Your new Salter scale is a quality product which, if used in accordance with the following instructions, will give you years of efficient and reliable service. Therefore, please read this instruction leaflet carefully.

Zeroing and weighing

Place the empty pan provided on the scale and check that the pointer is at the zero mark before weighing. To adjust the pointer to zero; slowly turn the rotating knob located on the top or rear of the scale then tap the pan gently to settle the mechanism. Readjust if necessary. Please note, some models have a sliding tab on the front or side of the scale instead of a rotating knob.

Note: For best results when weighing, always add ingredients to centre of the pan.

Cleaning and care

1. To prevent damage DO NOT:
   a. stand scale or bowl near an oven or other direct source of heat
   b. immerse scale in water
   c. clean with abrasive or chemical agents
   d. allow to come into contact with strongly flavoured/coloured foods or acids such as citrus fruit-zest which can cause damage to the plastic surfaces.

Note: Where such items are used, it is recommended that the bowl or weighing surface first be lined with greaseproof paper or cling-film and washed/wiped clean immediately afterwards.

2. The outer casing of the scale may be wiped clean with a damp cloth and the bowl can be washed by hand or by dishwasher.
3. The mechanism does NOT require maintenance of any kind.
4. The bowl supplied with this product must not be placed in a microwave oven.

GUARANTEE

This product is intended for domestic use only. Salter will repair or replace the product, or any part of this product, free of charge if within 15 years of the date of purchase, it can be shown to have failed through defective workmanship or materials. This guarantee covers working parts that affect the function of the scale. It does not cover cosmetic deterioration caused by fair wear and tear or damage caused by accident or misuse. Opening or taking apart the scale or its components will void the guarantee. Claims under guarantee must be supported by proof of purchase and be returned carriage paid to Salter (or local Salter appointed agent if outside the UK). Care should be taken in packing the scale so that it is not damaged while in transit. This undertaking is in addition to a consumer's statutory rights and does not affect those rights in any way. For UK Sales and Service contact HoMedics Group Ltd, Somerhill Business Park, Five Oak Green Rd, Tonbridge, Kent, TN11 0GP, UK. Helpline Tel No: (01732) 360783. Outside the UK contact your local Salter appointed agent.

BALANCE DE CUISINE MÉCANIQUE

F > MODE D'EMPLOI

Votre nouvelle balance de Salter est un produit de qualité, qui si vous l'utilisez conformément aux instructions ci-dessous, vous sera utile pendent de nombreuses années. Nous vous recommandos donc de lire attentivement ce mode d'emploi.

Mise à zéro et pesée

Placer le plateau vide sur la balance et vérifier que l'aiguille est à zéro avant la pesée. Pour régler l'aiguille sur le zéro, tourner lentemen t le bouton rotaif situé sur le haut ou à l'arrière de la balance et appuyer légèrement sur le plateau pour régler le mécanisme. Réajuster si nécessaire. Veuillez noter que certains modèles sont dotés d'une tirette à l'avant ou sur le côté à la place d'un bouton tournant.

Remarque : Pour un résultat optimal lors du pesage, toujours ajouter les ingrédients au centre du plateau.

Nettoyage et entretien

1. Pour empêcher tout endommagement, NE PAS
   a. placer la balance ou le bol près d'un four ou d'une source de chaleur
   b. immerger la balance dans l'eau
   c. employer d'abrasif ou d'agents chimiques pour le nettoyage
   d. laisser en contact avec des aliments très aromatisés/calorés ou d'acides tels que les zestes de citron, qui peuvent endommager les surfaces en plastique.

Remarque: lorsque de tels produits sont utilisés, il est recommandé de recouvrir d'abord le bol ou la surface de pesée avec du papier étanche à la graisse ou avec un film alimentaire transparent et de le laver/essuyer immédiatement après.

2. Le boîtier de la balance se nettoie à l'aide d'un tissu humide et le bol se lave à la main ou en lava-vaiselle
3. Le mécanisme ne requière AUCUN entretien
4. Le bol livré avec ce produit ne doit pas être placé dans un four à micro-ondes.

GARANTIE

Ce produit est uniquement destiné à un usage domestique. Salter s'engage à réparer ou remplacer gratuitement le produit, ou toute pièce de ce produit, dans les 15 ans suivant la date d'achat s'il est prouvé que la défaillance provient d'une mauvaise qualité de fabrication ou de matériaux défectueux. Cette garantie couvre les parties mobiles qui affectent le fonctionnement de l'appareil. Elle ne couvre pas toute détérioration esthétique provoquée par l'usure normale ou tout dommage provoqué par accident ou une mauvaise utilisation. Le fait d'ouvrir ou de démonter l'appareil ou ses composants annulera la garantie. Les retours sous garantie doivent être accompagnés du justificatif d'achat et expédiés en port payé à Salter (ou à un agent Salter agréé local, si en dehors du R.-U.) Il est conseillé de bien emballer l'appareil afin de ne pas l'endommager durant le transport. Cet engagement vient en complément des droits statutaires du consommateur et n'affecte ces droits en aucun cas. Hors R.-U., contactez votre agent Salter agréé local.

MECHANISCHE KÜCHENWAAGE

D > GEBRAUCHSANLEITUNG

Ihre neue Salter Küchen-Waage ist ein Qualitätsprodukt, das Ihnen bei Beachtung der folgened Anweisungen jahrelang gute Dienste erweisen soll. Lesen Sie deshalb bitte sorgfältig die nachstehenden Anweisungen.

Nullstellen und Wiegen

Stellen Sie dit mitgelieferte Schale leer auf die Waage und prüfen Sie vor dem Wiegen, ob der Anzeiger auf Null zeigt. Ist dies nicht der Fall, stellen Sie durch vorsichtiges Drehen des auf der Rückseite oder Oberseiter de Waage befindlichen Drehknopfs den Anzeiger auf Null ein. Dann die Schale leicht mit dem Finger antippen, so daß der Mechanism ausschwingt. Falls erfordlich, erneut auf Null einstellen. Bitte beachten Sie, dass sich bei manchen Modellen statt des Drehknopfs vorne oder seitlich an der Waage eine Schiebelasche befindet.

Hinweis: Für beste Ergebnisse beim Abwiegen geben Sie die Zutaten stets in die Mitte der Schale.

Reinigung und Pflege

1. Zur Vermeidung von Beschädigung BITTE NICHT
   a. die Waage oder Schale neben den Herd oder eine andere Hitzquelle stellen;
   b. die Waage under Wasser tauchen;
   c. das Gerät mit Polier- oder chemischen Mittlen reinigen.
   d. das Gerät in Kontake mit stark gewürzten/gerfarbten Nahrungsmitten oder Säuren wie Schalen von zitrus ziterusfrüchten bringen, die die Plastikoberfläche beschädigen können.

Zur Beachtung: Sofern dergleichen Zutaten verwendet werden, empfehlen wir, die Schale oder Wägeoberfläche vorther mit Pergamentpapier oder Klarsichtfolie abzudecken und sie gleich nach Benutzung zu reinigen/abzuwischen.

2. Reinigung des äußeren Gehäuses der Waage mit einem feutchen Lappen und der Schale entweder von hand oder im Geschirrspüler.
3. Zur Instandhaltung des Wiege-Mechanismus ist KEINERLEI WARTUNG erfordlich.
4. Die mit diesem Produkt gelieferte Schüssel darf nicht in den Mikrowellenherd gestellt werden.

GUARANTIE

Dieses Produkt ist lediglich für den privaten Gebrauch vorgesehen. Salter wird dieses Produkt bzw. einzelne Teile dieses Produkts für eine Zeitdauer von 15 Jahren ab Kaufdatum kostenlos reparieren oder ersetzen, wenn sich Defekte auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückführen lassen. Diese Garantie deckt Arbeitsteile, die sich auf die Funktion der Waage auswirken. Ausgeschlossen von dieser Garantie sind kosmetische Makel, die sich auf übliche Abnutzung zurückführen lassen, sowie durch Missgeschicke oder Missbrauch verursachte Beschädigungen. Beim Öffnen oder Zerlegen der Waage oder einzelner Komponenten erlischt die Garantie. Garantieansprüche sind nur mit Kaufbeleg möglich. Die Waage in dem Fall bitte an Salter (oder außerhalb Großbritanniens an einen Salter Fachhändler in Ihrer Nähe) schicken (Fracht bezahlt). Die Waage muss so verpackt werden, dass sie während des Transports nicht beschädigt werden kann. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. HoMedics Deutschland GmbH, Neuhäuser Str. 61b, 33102 Paderborn, Germany. +49 69 5170 9480.

BÁSCULA MECÁNICA DE COCINA

ES > INSTRUCCIONES DE USO

Su nueva balanza Salter es un producto de calidad, que si es usada según las instrucciones siguientes, le proveerá de un servicio eficaz durante años. Por lo tanto, le rogamos les detenidamente este folleto de instricciones.

Puesta s cero y pesado

Sitúe la bandeja provista (vacía) en la balanza, y compruebe que el marcado se encuetra en el punto cero antes de proceder con el pesaje. Para adjustar el marcado a cero: lemente el botón giratorio, situado en la parte superior o posterior de la balanza, y a continuación golpee la bandeja ligramente para asentar el mecanismo. Reajuste si es necesario. Algunos modelos tienen una lengüeta que se desliza en la parte frontal de la báscula en vez de un botón giratorio.

Nota: Para obtener mejores resultados durante el pesaje, siempre agregue ingredientes en el centro del platillo.

Limpieza y cuidado

1. Para prevenir daños procure NO:
   a. poner la balanza o contendor cerca de un horno o cualquier otra fuente de calor
   b. inmergir la balanza en agua
   c. utilizar productos abrasivos o químicos para limpiarla.
   d. dejar que entre en contacto con alimentos de fuerte sabor o colorante, o ácidos tales como de fruitos cítricos, para que éstos no dañen su superficie de plástico.

Observacíon: En caso de tenner que usar estos productos, se recomienda que se cubra la superficie del contenedor o de la balanza con papel apergaminado o de plástico para envolver, y sea lavada y secada inmediatamente después de su uso.

2. La superficie de la balanza puede ser limpiada con un paño húmedo, y el contendor se debe lavar a mono o en lavavajillas.
3. El mecanismo de funcionamienteo NO necesita mantenimineto de ninguna clase.
4. El tazón incluido con este artículo no se debe colocar en el horno de microondas.

GARANTIA

Este artículo está concebido para uso doméstico solamente. Salter se hará cargo de la reparación de este artículo, o cualquier parte del mismo, sin coste alguno si dentro del período de 15 años de la fecha de compra se puede demostrar que no funciona debido a mano de obra o materiales defectuosos. Esta garantía cubre las piezas que afecten al funcionamiento de la balanza. No cubre el deterioro cosmético causado por el uso y desgaste natural o daños causados por accidente o mal uso. Abrir o desarmar la balanza o sus componentes anulará la garantía. Las reclamaciones dentro de la garantía deben ir acompañadas por el recibo de compra y enviar por correo pagado a Salter (o al agente local de Salter si es fuera del Reino Unido). Se deberá tener cuidado al empaquetar la balanza para que no sufra daños en tránsito. Esta garantía es adicional a los derechos estatutarios del consumidor y no afecta a sus derechos de ninguna manera. Fuera del Reino Unido, diríjase al agente local de Salter.

BILANCIA DA CUCINA MECCANICA

I > ISTRUZIONI PER L'USO

La Vostra nuova bilancia SALTER e 'un prodotto di qualita' che. Se usata con le seguenti istruziono. Vi dara' un servizio di efficienta per molti anni. Leggete quindi con attentamenta questo foglio di istruzioni.

Come azzerarla e come pesare

Posizionate la scodella in dotazione sulla bilancia e verificate che l'indicatore dipeso sia sullo zero. Per, evetuelmente, azzerare questo indicatore, ruotate lentamente il piolono che si trova sul retro della bilancia, quindi premete leggermente sulla scodella per riaggiustare il meccanismo. Se necssario, ripetete questa operazione. Si prega di notare che alcuni modelli sono dotati di una linguetta scorrevole sulla parte anteriore o laterale della bilancia al posto di una manopola girevole.

Nota: Per risultati ottimali durante la pesatura, aggiungere sempre gli ingredienti al centro del piatto di pesata.

Pulizia e suggerimenti

1. Per evitare il danneggiamento:
   a. NON tenere la bilancia o la scodella vicino ad un forno o vicino ad una qualsiasi fonte de calore
   b. NON immegere la bilancia nell' acqua
   c. NON pulira con abrasivi o agenti chimici.
   d. NON metterla a contatto con cibi o acidi che abbaiano un forte odore (es. Olio al peperoncino) o che possano macchiare (es. Alcuni tipi di frutta matura) e che di consequenza possono causare danni alle superfici plastiche.

Nota: Quando dovete pesare questi cibi, si raccomanda che la scodella o direttamonte il piatto della bilancia vengano coperti con fogli di carta oleata o pellicola trasparente per cibi e che la bilancia la scodella sia lavate accuratamente immediatemente dopo l'uso.

2. Il corpo esterno della bilancia puo' essere pulito con panno umido e la scodella puo' invece essere lavata a mano in acqua calda.
3. Il meccanismo NON richiede alcun tipo di pulizia.
4. Non mettere mai la ciotola fornita con questo prodotto nel forno a microonde.

GARANZIA

Utilizzare questo prodotto esclusivamente per impieghi domestici. Salter si impegna a riparare o sostituire gratuitamente il prodotto, o i suoi componenti, entro 15 anni dalla data di acquisto qualora l'acquirente dimostri che il malfunzionamento dipende da difetti di materiali o lavorazione. La presente garanzia copre le parti funzionanti necessarie all'utilizzo della bilancia. La presente garanzia non copre deterioramenti di natura estetica derivanti da normale usura o danni causati da situazioni accidentali o utilizzo improprio. L'apertura o lo smontaggio della bilancia o dei suoi componenti invalida la presente garanzia. Le richieste di rimborso in garanzia devono essere accompagnate dalla prova di acquisto del prodotto e inviate con affrancatura postale a Salter (o al rappresentante autorizzato Salter del proprio Paese per i non residenti nel Regno Unito). Imballare con cura la bilancia per prevenire possibili danni durante il transito. La presente garanzia si aggiunge ai diritti dei consumatori stabiliti per legge e non li pregiudica in alcun modo. HoMedics Italy Casella Postale n. 40 26838 Tavazzano / Villavesco (Lo) Italy +39 02 9148 3342.

BALANÇA DE COZINHA MECÂNICA

P > INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

A sua nova balança Salter é um producto de la qualidade que, se usada de acordo com as instruções abaixo, ihe dará anos de serviço eficiente.

Ajuste do zero e pesagem

As balanças SALTER incororam um ajuste do zero, para garantir a máxima exactidão. Este adjuste é feito, através de um parafuso ou roda c/serrilha. Antes de pesar algo, coloque o prato vazio na balança e adjuste o zero. Pressione levemente o para "rodar" o mecanismo, se necessário reajuste o zero. Por favor note que alguns modelos têm uma patilha deslizante na frente ou lado da balança em vez de um botão de rodar.

Nota: Para obtenção dos melhores resultados ao pesar, coloque sempre os ingredientes no centro do prato de pesagem.

Limpeza e cuidados

1. Para evitar danos, NUNCA:
   a. coloque a balança perto de uma fonte directa de calor (ex. – fogão ou forno)
   b. mergulhe a balança em água.
   c. limpe com agentes quimicos ou abrasivos.
   d. permita que a balança entre em contacto com produtos quimicos ou extremamente ácidos que poderiam danificar as superficies plásticas.

NB: Para pesar tais ingredientes deve forrar a sua balança com papel de alúminio ou anti-gordura.

2. O corpo da balança deve ser limpo com um pano suave, o prato lavado em saponária morna.
3. O mecanismo não necessita qualquer manutenção.
4. O recipiente fornecido com este produto não deve ser colocado num forno microondas.

GARANTIA

Este equipamento destina-se apenas para uso doméstico. A Salter procederá à reparação ou substituição do equipamento, ou de qualquer componente do mesmo sem qualquer encargo por um período de 15 anos a contar da data de aquisição, caso se comprove que a falha se deve a um defeito de fabrico ou do material. A presente garantia inclui os componentes que afectam o funcionamento da balança. Não abrange a deterioração do acabamento provocada por uma utilização e um desgaste normais nem danos provocados acidentalmente ou por utilização indevida. A abertura ou a desmontagem da balança ou dos respectivos componentes anulará a garantia. As reivindicações ao abrigo da garantia deverão ser acompanhadas pela prova de compra e enviadas para a Salter (ou representante Salter local fora do Reino Unido), com portes de devolução pagos. Devem tomar-se as devidas precauções de embalamento para que não se verifiquem danos durante o transporte. A presente promessa acresce aos direitos que a lei confere ao consumidor e que não podem, de modo algum, ser afectados pela garantia. Fora do Reino Unido, contacte o seu representante Salter local.

MEKANISK KJØKKENVEKT

N > BRUKERVEILEDNING

Gratulere med din nye Salter vekt. Din nye Salter verkt er et kvalitetsprodukt, som vil ged god service i mange år fremover, hvis du bruker den I samsvar med bruksanvisningen. Derfor ber vi deg vennligst lese bruksanvisningen nøye før du tar den I bruk.

Nullstilling og Veiing

Plasser den tomme skålen nøyakig på vekten og se til at vekten er nullstilt før du begynner å veie. For å nullstille vekten, bruk den roterende knappen som enten er plassert på toppen eller på baksiden av vekten. Deretter banker du lett på skålen for å sette I gang veiemekanismen. Hvis nødvendig, finjuster på nytt. Vær oppmerksom på at noen modeller har en skyveklaff foran eller på siden av vekten i stedet for en roterende knott.

Merk deg følgende: For best resultat når du veier, tilføy alltid ingredienser i sentret av pannen.

Rengjøring og Vedlikehold

1. For å unngå skade
   a. ikke sett vekten eller skålen i nærheten av en ovn eller andre varmeklider.
   b. Ikke senk vekten ned i vann
   c. Ikke rengjør med kjemiske stoffer.
   d. Unngå å komme I kontakt med sterkt farget mat eller syre slik som citrusfrukter, paprika o.l. som kan gjøre plasten misfarget.

NB Hvis slike ting skal veies, anbefaler vi at skålen blir dekker med foile eller matpapir og så vasket umiddelbrt etter på.

2. Vekten kan rengjøres med en varm klut og bolen kan vaskes for hand i varmt såpevann å vasket
3. Veiemekanismen tranger ingen vedlikehold
4. Skålen som følger med dette produktet må ikke settes i en mikrobølgeovn.

GARANTI

Dette produktet er utelukkende beregnet på bruk i hjemmet. Salter vil reparere eller erstatte et produkt eller deler av et produkt vederlagsfritt dersom det innen 15 år fra kjøpsdato kan påvises feil i utførelse eller materialer. Denne garantier gjelder deler som påvirker bruken av vekten. Den dekker ikke kosmetisk forringelse forårsaket av vanlig slitasje eller skader forårsaket av uhell eller feil bruk. Garantien gjøres ugyldig dersom vekten eller noen av vektens komponenter åpnes eller demonteres. Erstatningskrav dekket av garantien må understøttes av kjøpsbevis og returneres til Salter (eller en avtalt lokal Salter-representant utenfor Storbritannia) for avsenders regning. Vekten må emballeres nøye, slik at den ikke skades under transport. Denne garantien gjelder i tillegg til eventuelle lovbestemte rettigheter og får ingen innvirkning på disse. Hvis du er hjemmehørende et annet sted enn Storbritannia, kontakter du din lokale Salter-representant.

MECHANISCHE KEUKENWEEGSCHAAL

NL > GEBRUIKSAANWIJZING

Uw nieuwe Salter weegschaal is een kwaliteitsproduct. Indien u zich houdt aan de volgende instructies bent u jarenlang verzekerd van een goed werkend en betrouwbaar product. Lees daarom deze instructiefolder zorgvuldig door.

Op nul stellen en wegen

Plaats de bijgeleverde lege kom op de weegschaal en controleer of de wijzer op nul staat voordat u gaat wegen. De wijzer instellen op nul: draai de knop bovenaan of achterop de weegschaal langzaam rond, tik dan zachtjes op de kom om het mechanisme in te stellen. Stel indien nodig opnieuw in. Let op, sommige modellen hebben een schuifje aan de voor- of zijkant van de weegschaal in plaats van een draaiknop.

Let op! Voor de beste weegresultaten de ingrediënten altijd in het midden van de weegschaal wegen.

Reiniging en onderhoud

1. Voorkom beschadiging en:
   a. plaats weegschaal of kom NIET vlakbij een oven of andere directe warmtebron
   b. dompel de weegschaal NIET onder in water
   c. reinig het product NIET met schuurmiddelen of chemische producten
   d. laat het product niet in contact komen met sterk geurende/gekleurde voedingsmiddelen of zuren zoals citrusvruchtschillen die plastic oppervlakken kunnen beschadigen.

Let op: Indien u dergelijke producten gebruikt, raden wij u aan de kom of het weegoppervlak eerst te bedekken metvetvrij papier of huishoudfolie en onmiddellijk na gebruik af te wassen/schoon te vegen.

2. U kunt de buitenkant van de weegschaal reinigen met een vochtige doek, de kom mag worden afgewassen met de hand of in de afwasmachine.
3. Het mechanisme heeft GEEN onderhoud nodig.
4. De kom die bij dit product geleverd wordt, is niet geschikt voor de magnetron.

GARANTIA

Dit product is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Salter zal het product, of een onderdeel van dit product, gratis repareren of vervangen mits binnen 15 jaar na de aankoopdatum kan worden aangetoond dat het product defect is geraakt vanwege tekortschietend vakmanschap of gebrekkige materialen. Deze garantie heeft betrekking op werkende onderdelen die van invloed zijn op de werking van de weegschaal. De garantie heeft geen betrekking op cosmetische aantastingen veroorzaakt door slijtage of beschadigingen die per ongeluk of door verkeerd gebruik zijn ontstaan. Worden de weegschaal of onderdelen ervan geopend of gedemonteerd, dan komt de garantie te vervallen. Claims die onder de garantie worden ingediend, moeten vergezeld gaan van een aankoopbewijs en op kosten van de verzender worden geretourneerd aan Salter (of de plaatselijke Salter-agent indien buiten het Verenigd Koninkrijk). De weegschaal dient zodanig te worden verpakt dat deze tijdens het transport niet beschadigd kan raken. Deze handelingen vormen een aanvulling op de wettelijk vastgelegde rechten van de consument en is hierop niet van invloed. Buiten het Verenigd Koninkrijk kunt u contact opnemen met de plaatselijke, erkende dealer van Salter.

MECHANICKA KUCHYNSKÁ VÁHA

SK > NÁVOD NA POUŽITIE

Vaša nová Salter váha je kvalitný výrobok, ktorý vám bude roky spoľahlivo slúžiť, ak ju budete používať v súlade s nasledovnými pokynmi. Preto si pozorne prečítajte tento návod na použitie.

Vynulovanie a váženie

Prázdnu platňu, ktorá je súčasťou balenia, položte na váhu a pred vážením skontrolujte, či sa ručička na nule. Váhu nastavíte na nulu pomalým otočením rotačného regulátora, ktorý sa nachádza na hornej alebo bočnej strane váhy, potom mierne poklepte po platni, aby sa mechanizmus ustálil. V prípade potreby opätovne nastavte. Niektoré modely majú namiesto otočného regulátora posuvný, ktorý sa nachádza na prednej alebo bočnej strane váhy.

Poznámka: Najpresnejší výsledok pri vážení dosiahnete umiestnením vážených potravín do stredu misky.

Čistenie a údržba

1. Poškodeniu sa vyvarujete, ak NEBUDETE:
   a. klásť váhu alebo misku blízko rúry alebo iných zdrojov tepla
   b. ponárať váhu do vody
   c. čistiť váhu drsnými alebo chemickými čističmi
   d. na váhu klásť výrazne ochutené/farebné potraviny alebo kyseliny, ako citrusové šťavy, ktoré môžu spôsobiť poškodenie plastových povrchov.

Poznámka: Ak použijete uvedené potraviny, odporúča sa najprv vystlať misku alebo povrch váhy papierom, ktorý je neprepúšťa mastnotu alebo plastovou fóliou, a okamžite po použití misku alebo povrch váhy umyť a vytrieť.

2. Vonkajšie časti váhy môžete očistiť vlhkou utierkou, miska môže umyť ručne alebo v umývačke riadu.
3. Mechanizmus NEVYŽADUJE žiadnu údržbu.
4. Priloženú misku nepoužívajte v mikrovlnnej rúre.

ZÁRUKA

Tento výrobok je určený iba na domáce použitie. Spoločnosť Salter opraví alebo vymení výrobok alebo jeho časť (okrem batérií) bezplatne v priebehu 15 rokov odo dňa jeho zakúpenia ak sa preukáže, že výrobok je nefunkčný v dôsledku chyby pri jeho výrobe alebo chyba na materiáloch. Táto záruka pokrýva funkčné časti, ktoré majú vplyv na použiteľnosť váhy. Nepokrýva povrchové poškodenia výrobku spôsobené opotrebovaním, prípadne poškodenie spôsobené náhodne alebo pri nevhodnom použití. Otvorením alebo rozobratím váhy alebo jej častí sa zruší platnosť záruky. Uplatnenie nárokov krytých zárukou musí byť podložené dokladom o kúpe výrobku a bude doručené a vyplatené spoločnosťou Salter alebo miestnym autorizovaných zástupcom spoločnosti Salter (ak je to v rámci Veľkej Británie). Výrobok dobre zabaľte, aby sa pri prevoze nepoškodil. Tento záväzok doplňuje zákonné práva spotrebiteľa a žiadnym spôsobom ich neporušuje. Kontakt na servisné služby: DSI Slovakia S.R.O., Južná trieda 117, 04001 Košice, Slovensko. Tel. +421 556 118 112 e-mail homedics@dsi.sk.

Register your product today at:

www.homedicsgroup.com/register

FOLD

FOLD

MEKANISK KÖKSVÅG

S > BRUKSANVISNING

Din nya Salter våg är en kvalitetsprodukt, som vid rätt användning ger dej flera år av effektiv och tillförlitig anvandning. Därför ber vi läsa noggrant igenom instruktionerna.

Nollställning och vägning

Ställ vågskålen påvågen och kontrollera att visaren är riktad mot noll innan du väger något I skålen. Är att justera visaren på noll: vrid försiktigt på knappen som befinner sig antingen ovanpå ekker bakom vågen, rör sedan vid vågskålen. Justera om behövs. Observera att vissa modeller har en skjutbar tabb på framsidan eller sidan av vågen istället för en roterande knopp.

OBS! För bästa resultat, tillsätt alltid ingredienser i mitten av pannan.

Rengöring och skötsel

1. För att undvika skada:
   a. Ställ INTE vågen eller skålen nära ugnen eller någon annan värmekälla
   b. Sätt INTE vågen i vatten
   c. Tvätta INTE med kemiska medel
   d. Låt INTE vågen/skålen komma i kontakt med starkt kryddad/färgad mat s.s saft från citrusfrukter vilket kan orsaka skada på plasten.

OBS! Vid användning av ovannämnda produkter, rekommenderar vi att skålen eller vägningsunderlaget skyddas med fettav stötande papper eller plastfolie och att ytan torkas/tvättas ren genast efter användning.

2. Utsidan av vågen kan torkas ren med en fuktig trasa och skålen tvättas ren för hand eller i diskmaskin.
3. Vågens mekanism kräver inget underhåll.
4. Bunken som medföljer denna product får inte placeras i en mikrovågsugn.

GARANTI

Denna produkt är endast ämnad för hushållsanvändning. Salter kommer att reparera eller byta ut produkten, eller del av denna produkt, gratis om det inom 15 år efter inköpsdatumet, det kan visas att den har slutat fungera på grund av bristfälligt utförande eller material. Denna garanti täcker de fungerande delar som påverkar vågens funktion. Den täcker inte kosmetisk förslitning som orsakats av vanligt användande och slitage eller skada orsakad genom olycka eller felaktigt användande. Öppnande eller isärtagande av vågen eller dess komponenter ogiltigförklarar garantin. Fodringar under garanti måste stödjas genom inköpsbevis och returneras med betald frakt till Salter (eller lokal Salter-handlare om det rör sig om utanför Storbritannien). Försiktighet bör iakttagas i paketeringen av vågen så att den inte skadas under frakten. Detta åtagande är förutom konsumentens lagstadgade rättigheter och påverkar inte dessa rättigheter på något vis. Utanför Storbritannien, kontakta din lokala Salter-handlare.

MEKANISK KØKKENVÆGT

DK > BRUGSANVISNING

Deres nye Salter-vægt er et kvalitetsprodukt, og hvis den bruges som beskrevet i følgende brugsvejledning, vil den fungere som et effektivt og pålideligt redskab I mange år. Derfor bør denne vejledningsbrochure læses med omhu.

Nullstilling og vejning

Anbring den medfølgende, flade skål på vægten, og sørg for, at viseren står på nul inden vejningen. Nulstil ling af viseren:Drej forsigtigt rundt på knappenm, der sidder oven på eller bag på vægten, og bank derefter forsigtigt med fingeren på den flade skål for at aktivere mekanismen. Gentag processen, hvis det er nødvendigt. Bemærk venligst, at nogle modeller har en skydetap foran eller på siden af vægten i stedet for en drejeknap.

Bemærk: For at opnå de bedste resultater ved vejning skal ingredienserne altid lægges i midten af vægtskålen.

Rengøring og vedligeholdelse

1. For at forhindre skader MÅ MAN IKKE:
   a. Stille vægten eller skålen tæt ved en ovn eller anden direkte varmekilde
   b. Nedsænke vægten i vand
   c. Rengøre med slibemidler eller kemiske stoffer
   e. Tillade, at den kommer i kontakt med stærkt smagende/farvede fødevarer eller syrer såsom citrusfrugtsaft, der kan beskadige plastikoverfladen

Bemærk: hvis sådanne fødevarer skal bruges, anbefales det, at skålen eller vejefladen først dækkes af bagepapir eller plastfolie og vaskes/tørres af øjeblikkeligt bagefter.

2. Vægten rengøres udvendig med varm opvredet klud, og skålen kan håndvaskes eller vaskes i opvaskemaskine.
3. Mekanismen kræver INGEN vedligeholdelse af nogen slags.
4. Skålen, der leveres med dette produkt, må ikke puttes i mikrobølgeovn.

GARANTI

Produktet er beregnet til hjemmebrug. Salter vil reparere og udskifte produktet, eller enhver del af dette produkt, gratis, hvis det indenfor 15 år fra købsdatoen kan vises, at det er svigtet på grund defekte materialer eller udførelse. Denne garanti dækker arbejdende dele, som påvirker vægtens funktion. Den dækker ikke kosmetisk forringelse, som er forårsaget af normalt slid og brug, eller beskadigelse, som er forårsaget af vanvare eller misbrug. Hvis vægten eller dens komponenter åbnes, vil garantien ugyldiggøres. Erstatningskrav under garanti skal understøttes af købsbevis og skwal returneres fragt betalt til Salter (eller den lokale udnævnte Salter agent, hvis udenfor Storbritannien). Man skal være omhyggelig med at indpakke vægten, så den ikke bliver beskadiget under transport. Denne garanti er udover forbrugerens lovbestemte rettigheder og har ingen indflydelse på disse rettigheder på nogen som helst måde. Udenfor Storbritannien skal du kontakt din lokale udnævnte Salter agent.

MECHANIKUS KONYHAI MÉRLEG

HU > HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Az Ön új Salter mérlege minőségi termék, amely – amennyiben a következő utasításoknak megfelelően használják – hosszú évekig hatékonyan és megbízhatóan fog működni. Kérjük, gondosan olvassa el ezt a használati utasítást.

Nullázás és mérés

Helyezze a mellékelt üres mérlegcsészét a mérlegre, és a mérés előtt ellenőrizze, hogy a mutató a nulla jelölésen van-e. A mutató nullára állításához forgassa el lassan a mérleg tetején vagy hátulján található forgó gombot, majd érjen hozzá óvatosan a mérlegcsészéhez a szerkezet beszabályozásához. Állítsa be újra, ha szükséges. Kérjük, vegye figyelembe, hogy néhány modell esetén a mérleg elején vagy oldalán a forgógomb helyett csúszófül található.

Megjegyzés: Mérés közben a legjobb eredmények érdekében mindig a tál közepébe helyezze a hozzávalókat.

Tisztítás és gondozás

1. A károsodás érdekében NE:
   a. helyezze a mérleget vagy az edényt sütő vagy egyéb közvetlen hőforrás közelébe
   b. merítse vízbe
   c. tisztítsa dörzsölő hatású vagy vegyi szerekkel
   d. engedélyezze, hogy erősen ízesített/színezett élelmiszerekkel vagy savakkal érintkezzen, mint például citromléjjal, amely károsíthatja a műanyag felületeket.

Megjegyzés: Amennyiben elkerülhetetlen az ilyen termékek használata, javasoljuk, hogy az edényre vagy a mérési felületre helyezzen zsírpapírt vagy fóliát, és a mérést követően azonnal mossa el/törölje tisztára.

2. A mérleg külső burkolata nedves ronggyal törölhető tisztára, míg az edény kézzel vagy mosogatógépben mosható el.
3. A szerkezet semmilyen karbantartás nem igényel.
4. A termékhez mellékelt edény nem helyezhető mikrohullámú sütőbe.

GARANCIA

Ez a termék csak háztartási felhasználásra készült. A Salter díjmentesen megjavítja vagy kicseréli a terméket vagy a termék bármely részét a vásárlástól számított 15 éven belül, ha igazolható, hogy a hibát a gyártási vagy anyaghiba okozza. A garancia lefedi a mérleg működését befolyásoló mozgó gépalkatrészeket. A garancia nem fedi le a természetes kopás és elhasználódás által okozott kozmetikai értékcsökkenést vagy a baleset vagy rongálódás miatti károsodást. A mérleg vagy részeinek kinyitása vagy szétszerelése a garancia megszűnését eredményezi. A garanciaigényt alá kell támasztani a vásárlást igazoló nyugtával, és a terméket vissza kell küldeni a postai díjat megfizetve a Salter céghez (vagy az Egyesült Királyságon kívüli területek esetén a Salter által kinevezett helyi képviselőhöz). Gondosan kell eljárni a mérleg csomagolásakor, hogy szállítás közben ne sérülhessen meg. Ez a kötelezettségvállalás kiegészíti a vásárló törvényi jogait és semmilyen módon nem befolyásolja azokat. Az Egyesült Királyságon belül az értékesítés és szervizelés érdekében forduljon a HoMedics Group Ltd-hez, PO Box 460, Tonbridge, Kent, TN9 9EW, UK. Segélyvonal telefonszáma: (01732) 360783. Egyesült Királyságon kívül, forduljon a Salter által kinevezett helyi képviselőhöz.

MECHANICKÁ KUCHYŇSKÁ VÁHA

CZ >NÁVOD K POUŽITÍ

Vaše nová váha Salter je kvalitní výrobek, který vám bude řadu let účinně a spolehlivě sloužit, pokud jej budete používat v souladu s následujícími pokyny. Tento návod si proto pečlivě přečtěte.

Vynulování a vážení

Dodanou prázdnou misku položte na váhu a před vážením se ujistěte, že ukazatel je na značce nula. Pokud je potřeba upravit polohu ukazatele tak, aby byl na nule, pomalu otáčejte otočným kolečkem umístěným v horní nebo zadní části váhy a potom jemně na misku klepněte, aby se mechanismus urovnal. V případě potřeby znovu upravte. Vezměte prosím na vědomí, že některé typy mají na přední nebo boční straně namísto otočného knofliku posuvný plochý kolík.

Poznámka: Nejpřesnějšího výsledku při vážení dosáhnete umístěním vážených potravin doprostřed misky.

Čištění a údržba

1. Abyste předcházeli poškození, NEPROVÁDĚJTE tyto věci:
   a. nepokládejte váhu ani misku do blízkosti trouby nebo jiného přímého zdroje tepla
   b. neponořujte váhu do vody
   c. nepoužívejte chemické či brusné čisticí prostředky
   d. nedopusťte, aby váha přišla do kontaktu se silně aromatickými či zabarvenými potravinami nebo s kyselinami, jako je kůra citrusových plodů, které by mohly poškodit plastové povrchy.

Poznámka: Pokud takové ingredience chcete použít, doporučujeme vám, abyste misku nebo povrch váhy nejprve pokryli potravinovým papírem či potravinovou fólií a opláchli či otřeli je bezprostředně po zvážení.

2. Vnější kryt váhy můžete očistit vlhkým hadrem a misku můžete umýt ručně nebo v myčce nádbí.
3. Mechanismus NEPOTŘEBUJE žádnou údržbu.
4. Miska dodaná s tímto výrobkem se nesmí dávat do mikrovlnné trouby.

ZÁRUKA

Tento produkt je určen pouze pro domácí použití. Salter bezplatně opraví nebo vymění produkt nebo jakoukoli jeho součást do 15 let od data koupě, pokud bude prokázáno, že se pokazila z důvodu defektivní zhotovení nebo materiálu. Tato záruka pokrývá funkční součásti, které mají vliv na funkčnost váhy. Nepokrývá kosmetické defekty způsobené běžným opotřebením nebo poškození způsobené nehodou nebo nesprávným používáním. Otevření nebo rozložení váhy nebo jejích součástí učiní záruku neplatnou. Reklamace musí být doložena důkazem o koupi a musí být zaslána společnosti Salter (nebo místnímu pověřenému zástupci společnosti Salter, pokud je mimo Velkou Británii) a zpětné poštovné musí zaplaceno předem. Je nutno dbát na řádné zabalení váhy, aby nedošlo k jejímu poškození během přepravy. Tento závazek je dodatek k zákonným právům zákazníka a nijakým způsobem tato práva neovlivňuje. Pro prodej a služby ve Velké Británii se obraťte na HoMedics Group Ltd, PO Box 460,Tonbridge, Kent, TN9 9EW, UK. Telefonní číslo linky pomoci: (01732) 360783. Mimo Velkou Británii se obraťte na místního pověřeného zástupce společnosti Salter.

MEKANİK MUTFAK TARTILARI

TR > KULLANIM TALİMATLARI

Yeni Salter tartınız, aşağıdaki talimatlara uygun olarak kullanıldığında size yıllarca verimli ve güvenilir bir şekilde hizmet edecek kaliteli bir üründür. Bu nedenle bu talimat kitapçığını dikkatlice okuyun.

Sıfırlama ve tartma

Boş kabı tartının üstüne koyun ve tartma işleminden önce ibrenin sıfırı gösterdiğinden emin olun. İbreyi sıfıra getirmek için tartının üstünde veya arkasında bulunan döner düğmeyi yavaşça çevirin. Gerekirse yeniden ayarlayın. Lütfen bazı modellerin döner bir düğme yerine tartının önünde ve yanında kayan bir banda sahip olduğunu unutmayın.

Not: Tartımda en iyi sonucu elde etmek için malzemeleri daima tartı tepsisinin ortasına yerleştirin.

Temizlik ve bakım

1. Zarar görmesini engellemek için:
   a. tartıyı veya kabı fırının veya herhangi bir doğrudan ısı kaynağının yakınına koymayın
   b. tartıyı suya daldırmayın
   c. aşındırıcı veya kimyasal maddelerle temizlemeyin
   d. Güçlü aroması/rengi olan yiyeceklerle veya limon kabuğu gibi asitli gıdalarla temas etmemesini sağlayın. Aksi halde plastik yüzeyleri zarar görebilir.

Not: Bu tür maddeler kullanıldığında, önce kabın veya tartma yüzeyinin yağ geçirmeyen bir kağıtla veya film tabakası ile kaplanmasını ve kabın kullanımdan hemen sonra yıkanmasını/silinmesini öneririz.

2. Tartının dış yüzeyi nemli bir bezle silinebilir; kap elde veya bulaşık makinesinde yıkanabilir.
3. Mekanizma herhangi bir bakım GEREKTİRMEZ.
4. Bu ürünle birlikte verilen kap, mikrodalga fırında kullanılmamalıdır.

GUARANTI

Bu ürün yalnızca evde kullanım amaçlıdır. Salter, ürünün satın alınma tarihinden itibaren 15 yıl içinde malzeme veya işçilik hatası nedeniyle bozulduğu anlaşılması durumunda ürünü, ürünün herhangi bir parçasını ücretsiz olarak tamir edecek veya değiştirecektir. Bu garanti terazinin işlevini görmesini etkileyen çalışan parçaları kapsar. Bu garanti, ürünün normal aşınma payı nedeniyle ya da kaza veya yanlış kullanımdan kaynaklanan görünüm bozukluklarını kapsamaz. Terazinin veya parçalarının açılması ya da sökülmesi garantiyi geçersiz kılar. Garanti kapsamında yapılacak isteklerde satın alma belgesinin ibraz edilmesi ve kurye masrafı ödenerek cihazın Salter'e (veya İngiltere dışındaki yerel Salter yetkili acentesine) gönderilmesi gerekir. Terazinin nakliye sırasında zarar görmemesi için paketlemede gereken özen gösterilmelidir. Bu taahhüt tüketicinin yasal haklarına ek olarak verilir ve hiçbir koşulda bu hakları etkilemez. İngiltere Satış ve Servisi için HoMedics Group Ltd, PO Box 460,Tonbridge, Kent, TN9 9EW, İngiltere adresi ile irtibat kurun. Yardım Hattı Telefon Numarası: (01732) 360783. İngiltere dışında bölgenizdeki Salter yetkili acentesi ile irtibat kurun.

ΜΗΧΑΝΙΚΗ ΖΥΓΑΡΙΑ ΚΟΥΖΙΝΑΣ

EL > ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Η νέα σας ζυγαριά Salter είναι ένα προϊόν ποιότητας το οποίο, εάν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες που ακολουθούν θα σας δώσει χρόνια αποτελεσματικών και αξιόπιστων υπηρεσιών. Για αυτό, διαβάστε αυτό το φυλλάδιο οδηγιών προσεκτικά.

Μηδενισμός και ζύγιση

Τοποθετήστε το άδειο δοχείο ζύγισης επάνω στη ζυγαριά και βεβαιωθείτε ότι ο δείκτης βρίσκεται στο σημάδι μηδέν πριν ζυγίσετε. Για να ρυθμίσετε τον δείκτη στο μηδέν, γυρίστε αργά το περιστροφικό κουμπί που βρίσκεται στο επάνω ή στο πίσω μέρος της ζυγαριάς και, στη συνέχεια, αγγίξτε ελαφρά το δοχείο για να ισορροπήσει ο μηχανισμός. Αν χρειάζεται, επαναλάβετε τη ρύθμιση. Να έχετε υπόψη σας ότι ορισμένα μοντέλα διαθέτουν ένα ρυθμιστικό ολίσθησης στη μπροστινή ή πλαϊνή όψη της ζυγαριάς και όχι περιστροφικό κουμπί.

Σημείωση: Για καλύτερα αποτελέσματα κατά τη ζύγιση, να προοθέτετε τα συστατικά πάντα στο κέντρο του δοχείου.

Καθαρισμός και φροντίδα

1. Για να μην προκληθεί ζημιά, ΜΗΝ κάνετε τα εξής:
   α. στηρίζετε τη ζυγαριά ή το δοχείο κοντά στον φούρνο ή σε άλλη πηγή απευθείας θερμότητας
   β. βυθίζετε τη ζυγαριά σε νερό
   γ. καθαρίζετε με διαβρωτικά ή χημικά καθαριστικά υγρά
   δ. αφήνετε να έρθει σε επαφή με τρόφιμα με δυνατή γεύση ή έντονα χρώματα ή με οξέα, όπως ξύσμα εσπεριδοειδών, που μπορεί να προκαλέσουν φθορά στις πλαστικές επιφάνειες.

Σημείωση: Όταν χρησιμοποιούνται τέτοιες ουσίες, συνιστάται να στρώνεται το μπολ ή η επιφάνεια ζύγισης με λαδόχαρτο ή μεμβράνη και να πλένεται/να σκουπίζεται αμέσως μετά.

2. Το εξωτερικό περίβλημα της ζυγαριάς μπορεί να καθαριστεί με ένα υγρό πανί και το μπολ μπορεί να πλυθεί στο χέρι ή στο πλυντήριο πιάτων.
3. Ο μηχανισμός ΔΕΝ απαιτεί κανενός είδους συντήρηση.
4. Το μπολ που συνοδεύει το προϊόν δεν πρέπει να μπαίνει στο φούρνο μικροκυμάτων.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Η Salter θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει το προϊόν, ή οποιοδήποτε μέρος αυτού του προϊόντος, δωρεάν, εφόσον μπορεί να αποδειχθεί, εντός 15 ετών από την ημερομηνία αγοράς, ότι παρουσίασε βλάβη εξαιτίας ελαττωμάτων εργασίας ή υλικών. Αυτή η εγγύηση καλύπτει όσα εξαρτήματα επηρεάζουν τη λειτουργία της ζυγαριάς. Δεν καλύπτει απώλεια της αρχικής αισθητικής που οφείλεται σε φυσιολογική φθορά ή βλάβες που οφείλονται σε ατύχημα ή σε κακή χρήση. Αν ανοιχτεί η ζυγαριά ή αποσυναρμολογηθεί η ζυγαριά ή τα εξαρτήματά της, η εγγύηση ακυρώνεται. Οι αξιώσεις κάλυψης από την εγγύηση πρέπει να υποστηρίζονται από απόδειξη αγοράς και να επιστρέφονται με πληρωμένα τα μεταφορικά στην Salter (ή στους κατά τόπους αντιπροσώπους της Salter, αν βρίσκεστε εκτός του Η.Β.). Η συσκευασία της ζυγαριάς πρέπει να γίνεται με προσοχή, ώστε να μην υποστεί ζημιά κατά τη μεταφορά της. Η παρούσα υποχρέωση είναι πρόσθετη στα νομοθετημένα δικαιώματα ενός καταναλωτή και δεν επηρεάζει κατά κανένα τρόπο αυτά τα δικαιώματα. Για πωλήσεις και σέρβις στο Η.Β., επικοινωνήστε με την HoMedics Group Ltd, PO Box 460,Tonbridge, Kent, TN9 9EW, Η.Β. Αρ. τηλεφώνου γραμμής υποστήριξης: (01732) 360783. Εκτός του Η.Β., επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Salter.

MECHANICZNA WAGA KUCHENNA

PL > INSTRUKCJA OBSŁUGI

Nowa waga Salter jest produktem wysokiej jakości. Przestrzeganie poniższych instrukcji zagwarantuje wieloletnią wydajną i niezawodną pracę urządzenia. W związku z tym prosimy o uważne przeczytanie tej broszury.

Zerowanie i ważenie

Umieść pustą miskę na wadze i przed ważeniem upewnij się, czy wskaźnik znajduje się na symbolu zera. Aby ustawić wskaźnik na symbolu zera, powoli obracaj pokrętłem znajdującym się na górnej lub dolnej krawędzi wagi, a następnie dotknij lekko miskę, aby mechanizm ustawił się prawidłowo. Ponów ustawienie, jeśli jest to konieczne. Uwaga: niektóre modele są wyposażone w suwak (zamiast pokrętła) znajdujący się na przedniej lub bocznej krawędzi wagi.

Uwaga! W celu uzyskania najlepszych wyników ważenia składniki należy zawsze dodawać na środek miski.

Czyszczenie i konserwacja

1. Aby nie dopuścić do uszkodzenia urządzenia:
   a. nie umieszczaj wagi lub miski nad lub w pobliżu kuchenki lub innego źródła ciepła
   b. nie zanurzaj wagi w wodzie
   c. nie czyść wagi środkami ściernymi lub chemicznymi
   d. nie dopuszczaj do kontaktu z silnie koloryzującymi lub intensywnie pachnącymi produktami lub kwasami, np. kwaskiem cytrynowym, ponieważ może dojść do uszkodzenia plastikowych powierzchni.

Uwaga: Jeśli używane są takie produktu, zalecamy zabezpieczenie miski pergaminem lub folią i dokładne wyczyszczenie produktu po zakończeniu ważenia.

2. Zewnętrzną obudowę wagi można przetrzeć wilgotną szmatką, a miskę można myć ręcznie lub w zmywarce do naczyń.
3. Mechanizm NIE wymaga żadnych czynności konserwacyjnych.
4. Miski dostarczonej z tym produktem nie wolno wkładać do kuchenki mikrofalowej.

GWARANCJA

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego. Salter nieodpłatnie naprawi lub wymieni produkt lub dowolną jego część, jeżeli w ciągu 15 lat od dnia zakupu przestanie on działać prawidłowo z powodu wad wykonawczych lub materiałowych. Niniejsza gwarancja obejmuje elementy robocze, mające wpływ na działanie wagi. Nie obejmuje ona pogorszenia się stanu wizualnego produktu wskutek normalnego jego użytkowania ani też uszkodzeń wynikłych z przypadkowego działania lub nieprawidłowego wykorzystania. Otwarcie lub zdemontowanie wagi powoduje unieważnienie gwarancji. Roszczenia gwarancyjne muszą być poparte dowodem zakupu. Produkt należy przesłać (na koszt użytkownika) na adres Salter lub lokalnego przedstawiciela firmy poza Wielką Brytanią. Należy starannie opakować wagę, aby nie uległa ona uszkodzeniu podczas transportu. Niniejsza gwarancja stanowi uzupełnienie statutowych praw konsumenta i w żaden sposób nie ogranicza tych praw. W sprawach dotyczących sprzedaży i serwisu w Wielkiej Brytanii należy kontaktować się z HoMedics Group Ltd, PO Box 460, Tonbridge, Kent, TN9 9EW, wielka Brytania. Infolinia: (01732) 360783. Poza Wielką Brytanią należy kontaktować się z lokalnym przedstawicielem Salter.

МЕХАНИЧЕСКИЕ КУХОННЫЕ ВЕСЫ

RU > ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Новые весы Salter – высококачественное изделие, которое эффективно и надежно прослужит вам долгое время при соблюдении приведенных ниже инструкций. Поэтому рекомендуется внимательно ознакомиться с этими инструкциями.

Тарирование и взвешивание

Перед взвешиванием поместите на весы пустую чашу, прилагаемую в комплекте, и убедитесь, что указатель совмещен с нулевой отметкой. Для совмещения указателя с нулевой отметкой медленно вращайте ручку на верхней или задней поверхности корпуса весов, а затем аккуратно нажмите на нее, чтобы зафиксировать настройку механизма. При необходимости регулировку следует повторить. Учтите, что некоторые модели вместо вращающейся ручки оснащены сдвигающимся ползунком на передней или боковой поверхности корпуса весов.

Примечание. Для достижения наилучшего результата при взвешивании всегда добавляйте ингредиенты в центр чаши.

Чистка и уход

1. Во избежание повреждения НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ:
   а) не размещайте весы или чашу около печей и других источников тепла;
   б) не погружайте весы в воду;
   в) не используйте абразивные или химические чистящие вещества;
   г) не допускайте контакта с пищевыми продуктами с сильным запахом или красящими свойствами, а также кислотой, такими как цедра цитрусовых фруктов, которые могут вызвать повреждение пластмассовых поверхностей.

Примечание. Перед взвешиванием таких продуктов рекомендуется сначала защитить чашу или платформу весов пергаментной бумагой или пищевой пленкой, а сразу же после использования промыть и вытереть соответствующие поверхности.

2. Для чистки корпуса весов следует использовать влажной тряпкой. Чашу можно мыть вручную или в посудомоечной машине.
3. Механизм НЕ требует никакого обслуживания.
4. Прилагаемую в комплекте чашу не следует помещать в микроволновую печь.

ГАРАНТИЯ

Это изделие предназначено только для бытового использования. Компания Salter обязуется осуществлять бесплатный ремонт или замену устройства или любого его элемента в течение 15 лет с момента покупки при условии, что неисправность возникла из-за производственного дефекта. Эта гарантия распространяется на все компоненты, оказывающие влияние на работу весов. Гарантия не распространяется на ухудшение внешнего вида вследствие естественного износа или на повреждения в результате неправильного использования. При самостоятельном вскрытии прибора гарантия аннулируется. Покупатель обязан предоставить доказательства приобретения данного устройства и обеспечить его доставку в компанию Salter (или местному агенту, если покупка была произведена за пределами Великобритании). Во избежание повреждений во время транспортировки весы должны быть упакованы соответствующим образом. Это обязательство является дополнением к законным правам потребителя и никоим образом не затрагивает эти права. По вопросам продаж и обслуживания в Великобритании обращайтесь по адресу: HoMedics Group Ltd, PO Box 460, Tonbridge, Kent, TN9 9EW, UK. Телефон горячей линии: (01732) 360783. За пределами Великобритании обращайтесь к местному распространителю.

MEKAANINEN KEITTIÖVAAKA

FIN > KÄYTTÖOHJE

Olet hankkinut Salter-laatutuotteen, joka oikein käytettynä kestää vuosien käytön. Lue käyttöohjeet huolellisesti.

Nollaus ja punnitus

Aseta mukana oleva tyhjä kuppi vaa'alle ja tarkista, että osoitin on nollan kohdalla ennen punnitusta. Säädä hitaasti säätö ratasta vaa'an päällä tai takaosassa, näpäytä levyä punnituksen aloittamiseksi. Säädä uudelleen tarvittaessa. Joissakin malleissa vaa'an edessä tai sivussa on liukuva uloke pyörivän nupin sijasta.

Huom! Paras punnitustulos saadaan, kun punnittavat aineosat lisätään astian keskelle.

Puhdistus ja huolto

1. Vältä vahinkoa, ÄLÄ -
   a. aseta vaakaa uunin tai minkään kuumuutta säteilevän laitteen lähelle
   b. upota vaakaa veteen
   c. käytä kemikaaleja/hankausaineita puhdistukseen
   d. käytä aineita, joissa voimakkaita väriaineita tai ovat erittäin hapollisia kuten sitrushedelmien mehu, joka voi vahingoittaa muovipintoja.

Huom. Mikäli vahingoittavia aineita halutaan punnita, suositellaan kulhon ja vaa'an suojaamista rasvaa hylkivällä paperilla tai muulla suojalla. Kaikki muoviosat tulee puhdistaa heti käytön jälkeen.

2. Vaaka puhdistetaan kostealla liinalla ja kulho voidaan pestä käsin tai astianpesukoneessa.
3. Vaa'an koneistoa ei tarvitse huoltaa.
4. Tämän tuotteen mukana toimitettua kulhoa ei saa laittaa mikroaaltouuniin.

TAKUU

Tämä tuote on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön. Salter korjaa tai vaihtaa tämän tuotteen, tai minkä tahansa tämän tuotteen osan maksutta, jos 15 vuoden aikana ostopäiväyksestä voidaan osoittaa, että vika johtuu valmistusvirheestä tai viallisista valmistusmateriaaleista. Tämä takuu kattaa vaa'an toimintaan vaikuttavat liikkuvat osat. Se ei kata tavallisesta käytöstä aiheutuvaa kulumista, tai vahingosta tai väärinkäytöstä johtuvia vaurioita. Takuu mitätöityy, jos vaaka tai sen osia avataan tai puretaan osiin. Takuuvaateisiin täytyy liittää ostotodistus ja ne tulee palauttaa toimituskulut maksettuina Salter –yhtiölle (tai Britannian ulkopuolella paikalliselle valtuutetulle Salter-edustajalle). Vaaka täytyy pakata niin, että se ei vahingoitu kuljetuksessa. Tämä takuu on täydennys lakisääteisiin kuluttajaoikeuksiin, eikä se vaikuta kyseisiin oikeuksiin millään tavalla. Muissa maissa ota yhteyttä paikalliseen valtuutettuun Salter-edustajaan.